

## รายการวิทยุ และทางเลือกทางอินเทอร์เน็ต ของดอยด์เซ เวลเล

ที่ ดอยด์เซเวลเลท่านสามารถเลือกเรียนภาษาเยอรมันได้หลากหลายรูปแบบ ในเว็บไซต์ท่านจะพบข้อมูลรายละเอียดเป็นภาษาต่างๆ เกือบ 30 ภาษา เกี่ยวกับคอร์สภาษาเยอรมัน สำหรับผู้เริ่มต้นเรียน และสำหรับผู้มีพื้นฐานบ้างแล้วที่จัดไว้ให้เรียนฟรี ในเว็บไซต์จะมีรายการคลื่นความถี่วิทยุที่ส่งไปยังต่างประเทศระบุไว้

ยกตัวอย่างเช่น ท่านสามารถใช้ ออดิโอคอร์สเรียนภาษา "เรดิโอ ดี" ซึ่งดอยด์เซ เวลเล ร่วมกับสถาบันเกอเธ่ได้พัฒนาขึ้นมา ผู้เริ่มต้นเรียนหรือผู้ที่มีพื้นฐานบ้างเพียงเล็กน้อย สามารถดาวน์โหลด ออดิโอต่างๆ ของ "เรดิโอ ดี" หรือขอรับประจำในลักษณะ "พ็อคคาลท์" ได้ นอกจากนี้ ยังมีการออกอากาศคอร์สการเรียนภาษาทางคลื่นวิทยุผ่านทาง ดอยด์เซ เวลเล เรดิโอ เป็นภาษาต่างๆ 16 ภาษา ในคอร์สเรียน ภาษาออนไลน์แบบเชิงโต้ตอบแบบใหม่ ซึ่งมีบทเรียน 30 บท และ แบบฝึกหัดแบบเชิงโต้ตอบอีกมากกว่า 1000 แบบฝึกหัด จะมี รูปภาพการดำเนินชีวิตในประเทศเยอรมนี สำหรับการเรียนภาษา เยอรมันเบื้องต้น การอ่านหนังสือเกี่ยวกับการสืบสวน สอบสวนเรื่อง "มิลชัน เบอริลิน" นั้นอาจช่วยได้

หากท่านชอบเรียนขณะเดินทาง ดอยด์เซ เวลเล ยังมี คู่มือสนทนาเคลื่อนที่ สำหรับโทรศัพท์มือถือ แต่ไม่มีบทเรียนที่มีแบบฝึกหัดแบบเชิงโต้ตอบสำหรับดาวน์โหลด พจนานุกรมที่มีคำศัพท์และวลีต่างๆ สามารถช่วยท่านได้ในช่วงเริ่มต้นใช้ชีวิตในประเทศเยอรมนี

## เอกสารการเรียนภาษาที่เป็นหนังสือ

ท่านสามารถซื้อเอกสารการเรียนภาษาที่เป็นหนังสือ และเอกสารการเรียนสื่อประสมได้ที่ประเทศเยอรมนีเช่นกัน ท่านสามารถหา รายละเอียดรายการหนังสือและที่อยู่ต่างๆ ที่ท่านสามารถหาซื้อเอกสารการเรียนภาษาได้ในเว็บไซต์ หรือที่ศูนย์บริการประชาชนของสำนักงานดูแลผู้อพยพและผู้ลี้ภัยแห่งสหพันธ์

## ผู้ประสานงาน ที่ให้ความช่วยเหลือต่อไป

ท่านสามารถหาข้อมูลเกี่ยวกับสิทธิ์ตามกฎหมายและความเป็นไปได้ที่จะเรียนภาษาเยอรมันได้ ในเว็บไซต์ของสำนักงานดูแลผู้อพยพและผู้ลี้ภัยแห่งสหพันธ์ และติดต่อทาง โทรศัพท์ หมายเลข +49 (0)911 943-6390 ของศูนย์บริการประชาชนของสำนักงานฯ

ในเว็บไซต์ [www.bamf.de](http://www.bamf.de) จะมีลิงค์ไปยังที่อยู่อินเทอร์เน็ตดังต่อไปนี้ รวมทั้งรายละเอียดและข้อมูลที่เกี่ยวข้อง

- รายละเอียดเกี่ยวกับความสามารถใช้ภาษาในระดับ เอ 1 เป็นไปตามข้อตกลงของสหภาพยุโรปเกี่ยวกับความสามารถด้านภาษา
  - [www.goethe.de/ger](http://www.goethe.de/ger)
- สถาบันสอบภาษาและผู้ร่วมประสานงานทั่วโลกที่ได้รับการยอมรับให้รับรองความรู้ขั้นพื้นฐานภาษาเยอรมันได้ ในกรณีที่มีหรือการขยายอายุถิ่นฐานตามคู่สมรสมาจากต่างประเทศ
  - [www.goethe.de/pruefungenweltweit](http://www.goethe.de/pruefungenweltweit)
  - [www.telc.net](http://www.telc.net)
  - [www.testdaf.de](http://www.testdaf.de)
- รายละเอียดและข้อเสนอการเรียนภาษาของสถาบัน เกอเธ่
  - [www.goethe.de/fernunterricht](http://www.goethe.de/fernunterricht)
  - [www.goethe.de/lernen](http://www.goethe.de/lernen)
  - [www.goethe.de/sd1](http://www.goethe.de/sd1) (ตัวอย่างข้อสอบ ประกาศนียบัตร เกอเธ่ เอ 1 "สตาร์ท ดอยด์ซ์ 1")
- รายละเอียดและข้อเสนอการเรียนภาษาของ ดอยด์เซ เวลเล
  - [www.dw-world.de/deutschkurse](http://www.dw-world.de/deutschkurse)
  - [www.dw-world.de/radioD](http://www.dw-world.de/radioD) (ออดิโอคอร์สเรียนภาษา "เรดิโอ ดี")
  - [www.dw-world.de/deutschinteraktiv](http://www.dw-world.de/deutschinteraktiv) (คอร์สเรียนภาษาออนไลน์แบบเชิงโต้ตอบ)
  - [www.dw-world.de/missioneuropa](http://www.dw-world.de/missioneuropa) (เรียนภาษาจากนิตยาสืบสวน)
- อินเทอร์เน็ตพอร์ทัลของสำนักงานดูแลผู้อพยพและผู้ลี้ภัยแห่งสหพันธ์
  - [www.bamf.de/ehegattennachzug](http://www.bamf.de/ehegattennachzug)
- ข้อมูลที่ตัวแทนทางการทูตเยอรมันในต่างประเทศแจ้งให้ทราบ
  - [www.auswaertiges-amt.de/auslandsvertretungen](http://www.auswaertiges-amt.de/auslandsvertretungen)

## รายการผู้จัดทำ

ผู้พิมพ์เผยแพร่  
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Referat Informationszentrum Integration, Bürgerservice  
Frankenstraße 210  
90461 Nürnberg

แหล่งข้อมูลอ้างอิง  
Publikationsstelle des  
Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge  
[www.bamf.de/publikationen](http://www.bamf.de/publikationen)

ปรับปรุงข้อมูลครั้งสุดท้ายเมื่อเดือน ตุลาคม 2556  
พิมพ์โดย Bonifatius GmbH, Druck-Buch-Verlag, Paderborn  
ออกแบบ KonzeptQuartier® GmbH, Fürth

ที่มาของรูปถ่าย/รูปภาพ Christopher Futcher, Aldo Murillo  
กองบรรณาธิการ  
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Referat Informationszentrum Integration, Bürgerservice

[www.bamf.de](http://www.bamf.de)

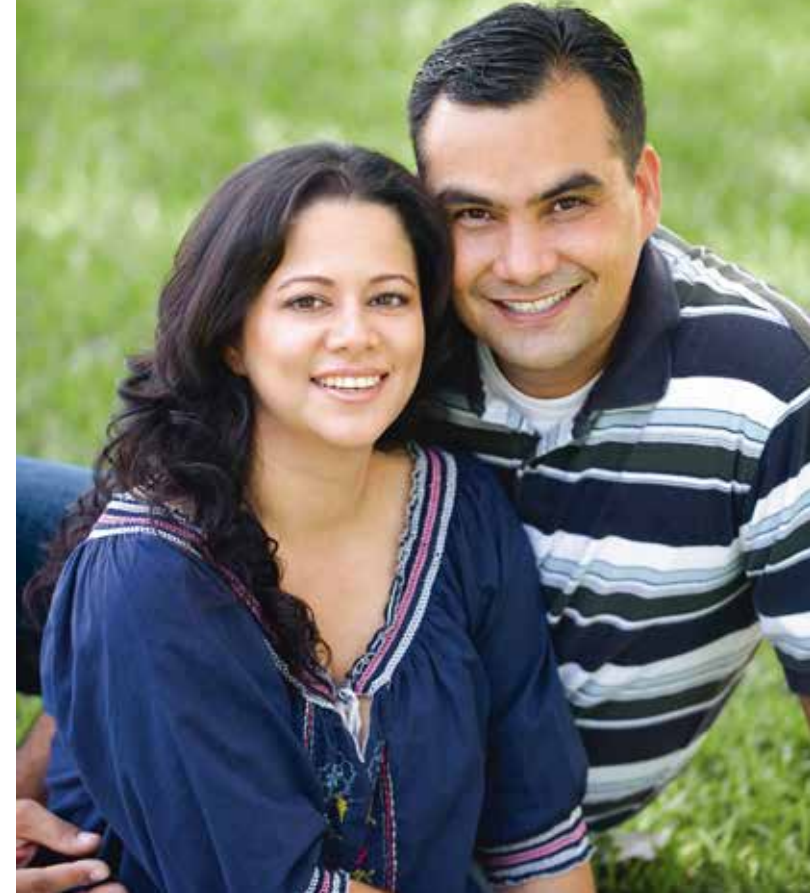


Bundesamt  
für Migration  
und Flüchtlinge

## การยืนยันความรู้ขั้นพื้นฐานภาษาเยอรมัน ในกรณีที่สามีหรือภรรยาอพยพย้ายถิ่นฐานตามคู่สมรสมาจากต่างประเทศ

โบสถ์สำหรับสามีหรือภรรยาที่อพยพตามคู่สมรสของตนมาและสำหรับคู่สมรสที่มีถิ่นที่อยู่ในประเทศเยอรมนีแล้ว

THALÄNDISCH 102013 Nachweis einfacher Deutschkenntnisse beim Nachzug von Ehegatten aus dem Ausland





## จะต้องคำนึงถึงสิ่งใดบ้าง?

ท่านต้องการที่จะย้ายตามคู่สมรสไปอยู่ประเทศเยอรมนีใน ภายหลังใช้ใหม่? หรือว่าท่านต้องการที่จะย้ายไปอยู่ประเทศเยอรมนีพร้อมกับ คู่สมรส? หรือว่าท่านต้องการที่จะไปประเทศเยอรมนีเพื่อที่จะทำการสมรสที่นั่น และใช้ชีวิตร่วมกับคู่สมรสของท่าน?

ในกรณีเหล่านี้ ก่อนเดินทางเข้าประเทศ ท่านต้องแสดงหลักฐานว่าท่านมีความรู้ภาษาเยอรมันขั้นพื้นฐาน' เพื่อที่จะสามารถแน่ใจได้ว่า ในประเทศเยอรมนี ท่านจะสามารถสื่อสารเป็นภาษาเยอรมันอย่างง่าย ๆ ได้ตั้งแต่เริ่มต้นเข้ามาอยู่

## มีข้อยกเว้นหรือไม่?

มี โดยทั่วไปแล้วท่านไม่ต้องแสดงหลักฐานว่ามีความรู้ภาษาเยอรมัน ในกรณีดังต่อไปนี้

- ท่านหรือคู่สมรสของท่านเป็นบุคคลถือสัญชาติของประเทศภาคีสหภาพยุโรป หรือใช้สิทธิของท่านในการย้ายถิ่นได้อย่างเสรีในฐานะบุคคลสัญชาติเยอรมัน
- การเรียนรู้ภาษาเยอรมันในต่างประเทศไม่สามารถทำได้ ไม่สามารถคาดหวังให้ทำได้ หรือไม่ประสบความสำเร็จภายในหนึ่งปี แม้ว่าได้พยายามแล้วก็ตาม (เฉพาะการย้ายมาอยู่กับคู่สมรสชาวเยอรมันเท่านั้น)
- ท่านไม่สามารถแสดงหลักฐานว่ามีความรู้ภาษาเยอรมันขั้นพื้นฐานได้ เนื่องจากป่วยทางร่างกายหรือจิตใจ หรือตกอยู่ภายใต้ข้อจำกัดใดๆ
- ท่านจบการศึกษาระดับอุดมศึกษา และเนื่องจากความรู้ด้านภาษาของท่านทำให้คาดได้ว่าท่านจะหางานทำในประเทศเยอรมนีได้ (เห็นได้ชัดเจนว่า จะต้องมีการปรับตัวแต่เพียงเล็กน้อยเท่านั้น)
- ท่านไม่มีความประสงค์ที่จะพำนักอยู่ในประเทศเยอรมนีตลอดเวลา
- คู่สมรสของท่านถือบัตรสีฟ้ายุโรป

- คู่สมรสของท่านมีสิทธิ์พำนักดังต่อไปนี้
  - ผู้เชี่ยวชาญ (มาตรา 19 กฎหมายสิทธิ์พำนัก)
  - นักวิจัย (มาตรา 20 กฎหมายสิทธิ์พำนัก)
  - ผู้ก่อตั้งบริษัท (มาตรา 21 กฎหมายสิทธิ์พำนัก)
  - ผู้มีสิทธิ์ลี้ภัย (มาตรา 25 อนุมาตรา 1 หรือ มาตรา 26 อนุมาตรา 3 กฎหมายสิทธิ์พำนัก)
  - ผู้อพยพลี้ภัยที่ได้รับการยอมรับ (มาตรา 25 อนุมาตรา 2 หรือ มาตรา 26 อนุมาตรา 3 กฎหมายสิทธิ์พำนัก)
  - ผู้มีสิทธิ์พำนักถาวรจากประเทศอื่นๆ ในสหภาพยุโรป (มาตรา 38 กฎหมายสิทธิ์พำนัก)
- คู่สมรสของท่านถือสัญชาติออสเตรเลีย อิสราเอล ญี่ปุ่น แคนาดา สาธารณรัฐเกาหลี นิวซีแลนด์ สหรัฐอเมริกา อินเดีย ฮ่องกง โมนาโก หรือซานมารีโน

ท่านสามารถสอบถามรายละเอียดต่างๆ ได้ ณ หน่วยงานที่ทำการออกวีซ่า

## ความรู้ภาษาเยอรมันขั้นพื้นฐานคืออะไร?

ความรู้ภาษาเยอรมันขั้นพื้นฐาน คือความรู้เกี่ยวกับภาษาเยอรมัน โดยมี "ความสามารถใช้ภาษาในระดับ เอ 1 ตามข้อตกลงของสหภาพยุโรปเกี่ยวกับความสามารถด้านภาษา" ซึ่งรวมถึงท่านต้องมีความมั่นใจที่จะใช้คำศัพท์ประจำวันต่างๆ และสามารถเข้าใจและใช้ประโยคง่ายๆ ได้ (ยกตัวอย่างเช่น ถามทาง เมื่อไปซื้อของ ฯลฯ) ท่านควรสามารถแนะนำตัวเองและผู้อื่นได้ และสามารถให้คำตอบเกี่ยวกับตัวท่านและเกี่ยวกับผู้อื่นได้ เช่น ท่านอยู่ที่ไหน และ ท่านรู้จักใครบ้าง แน่ใจว่าคุณสนทนาของท่านต้องพูดให้ชัดเจนและพร้อมเสมอที่จะช่วยเหลือท่าน

ท่านควรจะสามารถเขียนภาษาเยอรมันได้เล็กน้อย เช่น สามารถกรอกชื่อ และนามสกุล ที่อยู่ สัญชาติ ฯลฯ ในแบบฟอร์มของทางการได้

## ท่านสามารถแสดงหลักฐานว่ามีความรู้ภาษาเยอรมันขั้นพื้นฐานได้อย่างไร?

ท่านต้องแสดงหลักฐานว่ามีความรู้ภาษาเยอรมันก่อนเดินทางเข้ามายังประเทศเยอรมนี ตามปกติแล้วคือเมื่อท่านยื่นคำร้องขอวีซ่าติดตามคู่สมรส ณ สถานทูต หรือสถานกงสุลใหญ่เยอรมัน

ท่านต้องแนบใบประกาศนียบัตรของสถาบันเกี่ยวกับการสอบภาษา ที่อยู่ในระดับบรรทัดฐานที่ประเทศสมาชิกของคณะมนตรีสหภาพยุโรป (ALTE) ได้มีมติไว้ เข้ากับคำร้อง ปัจจุบันนี้ มีประกาศนียบัตรของสถาบัน 3 แห่งที่ใช้ได้ คือ "สตาร์ท ดอยตซ์ 1" ของสถาบันเกอเธ่ หรือ telc GmbH, "กุนด์สตูเฟ ดอยตซ์ 1" ของระบบทดสอบความรู้ภาษาเยอรมันของประเทศออสเตรีย (ÖSD) และ "เทสท์ดาฟ" ของสถาบัน เทสท์ดาฟ (TestDaF-Institut e.V.)

กรุณารับทราบว่าจะแสดงความรู้ภาษาของท่านจะได้รับอนุมัติจากสถานทูตเยอรมันหรือสถานกงสุลใหญ่ที่ท่านได้ยื่นคำร้องขอวีซ่า เท่านั้น

ในกรณีที่ท่านมาสัมภาษณ์ด้วยตนเอง ณ สถานทูตหรือสถานกงสุลใหญ่ และสามารถแสดงให้เห็นได้แน่นอนว่า ท่านมีความรู้ภาษาเยอรมันขั้นพื้นฐาน ท่านไม่ต้องนำหลักฐานมาแสดงแต่อย่างใด

ท่านสามารถหาข้อมูลว่าท่านต้องแสดงหลักฐานเกี่ยวกับการมีความรู้ภาษาเยอรมันขั้นพื้นฐานได้อย่างไร ณ เว็บไซต์ของแผนกวีซ่าของสถานทูตเยอรมันหรือสถานกงสุลใหญ่ หน่วยงานเหล่านี้ จะให้คำแนะนำท่านในแต่ละกรณีได้ เมื่อท่านไปยื่นคำร้องขอวีซ่า ที่นั่น

## ท่านจะมีความรู้ภาษาเยอรมันขั้นพื้นฐานได้อย่างไร?

ในกรณีที่ท่านยังไม่มีความรู้ภาษาเยอรมันขั้นพื้นฐานเลย ท่านมีทางเลือกหลายทางที่จะเรียนภาษาเยอรมันได้

### คอร์สภาษาเยอรมันของสถาบันทุกแห่งที่ทำการสอน

ท่านสามารถหาข้อมูลเกี่ยวกับสถาบันที่ดำเนินการสอนได้ ณ ตัวแทนทางการทูตเยอรมันในต่างประเทศ และ ณ สถาบันเกอเธ่

### การเรียนภาษากับสถาบันเกอเธ่ ทางไปรษณีย์ หรือทางอินเทอร์เน็ต

ท่านสามารถดูแบบฝึกหัดทำข้อสอบฉบับสมบูรณ์ สำหรับการเตรียม ตัวสอบภาษา "สตาร์ท ดอยตซ์ 1" รวมทั้งรายละเอียดเกี่ยวกับคอร์สการเรียนภาษาทางไปรษณีย์ได้ ณ เว็บไซต์ของสถาบันเกอเธ่ ท่านสามารถดูตัวอย่างข้อสอบของระดับ เอ 1 ได้ ณ เว็บไซต์ดังกล่าวเช่นกัน ท่านสามารถหาข้อมูลเพิ่มเติมได้ ณ เว็บไซต์นี้ หรือทางโทรศัพท์หมายเลข +49 (0)911 943-6390 ที่ ศูนย์บริการประชาชนของสำนักงานดูแลผู้อพยพและผู้ลี้ภัยแห่งสหพันธ์ฯ

1 เปรียบเทียบกับมาตรา 28 อนุมาตรา 1 วรรค 5 และมาตรา 30 อนุมาตรา 1 วรรค 1 ข้อ 2 รวมทั้งข้อยกเว้นใน มาตรา 30 อนุมาตรา 1 วรรค 2 และ 3 กฎหมายสิทธิ์พำนัก รวมทั้งมาตรา 41 ของระเบียบปฏิบัติว่าด้วยสิทธิ์พำนัก